



\*אוניברסיטת חיפה \*הפקולטה למדעי הרוח \*החוג לשפה וספרות ערבית  
\*جامعة حيفا \*كلية الآداب \*قسم اللغة العربية وآدابها

בחינת כניסה למ"א ולהשלמות למ"א

מועד הבחינה: 10.5.2013

משך הבחינה: שעה

חומר עזר מותר: מילון טנגלי-עברי, אנגלי-ערבי

קרא/קראי את הטקסט וענה/עני על השאלות שאחריו

اقرأ/اقرأي القطعة وأجب/أجيب عن الأسئلة التي تليه

### **Rewriting Islamic History in Contemporary Arabic Poetry**

1 Capturing the catastrophic history of the Arab world at present,  
2 Ghabesh<sup>1</sup> reconstructs episodes from the history of Islamic Andalusia  
3 engaging into inter-textual dialogues with ancient Andalusian poetry in  
4 which narratives of exile, defeat and subordination occupy the  
5 foreground. As a whole, Ghabesh's poetry examines reconsiderations  
6 of contemporary problems of domination and hegemony playing a  
7 conspicuously prominent role in the formation and dissemination  
8 of notions of reform, on the political and social paradigms.  
9 Serving a potential signpost in Emirati cultural criticism, and  
10 incorporating socio-political issues rooted in the collective  
11 consciousnesses of the Arab people, Ghabesh attempts to locate

---

<sup>1</sup> Saleha Obeid Ghabesh is one of the most promising young poet and writers in the United Arab Emirates. As a poet and short story writer, she published several poetic anthologies and collections of short stories.



12 contemporary Emirati poetry in the context of current transformation  
 13 in global relationships, linking local cultural discourse with the  
 14 intellectual concerns and orientations originating at the central sites of  
 15 western literary canons.  
 16 On this basis, one of the central traits of Ghabesh's poetry is an  
 17 extensive use of myth and legends, adapted and recycled to  
 18 incorporate themes of contemporary significance in modern Arab  
 19 context. In the preface to her anthology, "who will secure a safe  
 20 heaven for Buthayna?" she establishes an analogy between herself  
 21 and Buthayna bint al-Mu'tamed Bin Abbas, the central female voice  
 22 in the anthology.

### الأسئلة:

1. ترجم / ترجمي إلى العربية ترجمة دقيقة أسطر 1-11 (من الكلمة capturing إلى الكلمة  
 .(people)

2. لماذا تعتبر Saleha Obeid Ghabesh شاعرة معاصرة ومبدعة؟ (إعتمد / إعتمدي في جوابك  
 على أسطر 11-15)

3. ما هي مميزات كتابة الشاعرة Saleha Obeid Ghabesh؟ (إعتمد / إعتمدي في جوابك على  
 أسطر 16-19)

4. من هي بثينة بنت المعتمد بن عباس؟

بالنجاح!!!